

M E S T S K Ý Ú R A D V G A L A N T E

Pre rokovanie
Mestského zastupiteľstva v Galante
dňa 26. septembra 2013

**K bodu č. 11 : Návrh podmienok na vyhlásenie OVS k NP
ul. Vajanského č. 909**

Materiál obsahuje:

- Návrh č.1
- Návrh č.2

M E S T S K Ý Ú R A D V G A L A N T E

Pre rokovanie
Mestského zastupiteľstva v Galante
dňa 26. septembra 2013

Návrh č. 1 - podmienky na vyhlásenie OVS k NP ul. Vajanského č. 909 (NP o ploche 61,16m²)

Návrh predkladá:

Ing. Ján Poľakovský v.r.
zástupca prednostu

Materiál obsahuje:

A/ Návrh na uznesenie
B/ Návrh podmienok na vyhlásenie OVS
C/ Stanovisko komisie

Návrh spracovala:

Alena Deáková v.r.
referentka OPČ

V Galante, 11.09.2013

Návrh na uznesenie

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 písm. a) zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

s c h v a ľ u j e

podmienky na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru ul. Vajanského č. 909 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta

Predmet súťaže: nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Vajanského č. 909 v Galante o výmere : nebytový priestor **61,16m²**

Doba nájmu: na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.11.2013 do 31.10.2018.

Účel nájmu: prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom 60€/m2/ročne s valorizáciou, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru.

Zábezpeka: Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

m e n u j e

komisiu na vyhodnotenie súťažných návrhov v zložení:

.....
.....
.....

u k l a d á

Vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na prenájom nebytového priestoru s podmienkami schválenými mestským zastupiteľstvom v súlade s Pravidlami obchodných verejných súťaží mesta.

Z: vedúci právneho oddelenia MsÚ
T: do 07.10.2013

Návrh podmienok na opätovné vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor ul. Vajanského č. 909 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta

Na základe doručených podkladov od spoločnosti Bysprav s.r.o. oddelenie podnikateľskej činnosti spracovalo návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor ul. Vajanského č. 909 v Galante v zmysle VZN o zásadách hospodárenia s majetkom mesta. Na uvoľnený nebytový priestor boli uznesením MsZ schválené podmienky na vyhlásenie súťaže OVS č. 8103/2013 , OVS č. 10080/2013, OVS č. 11589/2013. Vyššie uvedené súťaže boli neúspešné, keďže v stanovených termínoch nebol podaný žiadny súťažný návrh. Z tohto dôvodu predkladáme podmienky na vyhlásenie v poradí už štvrtej OVS. Materiál je bez stanoviska komisie OSCRaRR , nakoľko vyhodnotenie súťaže bolo až po zasadnutí komisie. Stanovisko finančnej komisie je v prílohe materiálu.

Predchádzajúci stav využitia nebytového priestoru:

Nebytový priestor : ul. Vajanského č. 909 v Galante
Nájomca : Lenka Némethiová, 925 62 Váhovce č. 518
IČO : 46430547
Účel nájmu : “ Obchod so second handom a outletovým textilom“
Doba nájmu : na dobu určitú od 01.10.2012 do 30.09.2017 s výpovednou lehotou 3 mesiace
Plocha nebytového priestoru : 61,16m²
Nájomné za m2 : 100,00€
Ročné nájomné : 6 116,00€

Ďalšie využitie nebytového priestoru:

Návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže

Predmet súťaže: nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Vajanského č. 909 v Galante o výmere : nebytový priestor **61,16m²**

Doba nájmu: na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.11.2013 do 31.10.2018.

Účel nájmu: prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom 60€/m2/ročne s valorizáciou, bez služieb spojených s nájmom nebytového priestoru.

Zábezpeka: Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

Záznam

*z vyhodnotenia obchodnej verejnej súťaže č. 11589/2013
vyhlásenej Mestom Galanta na prenájom nebytového priestoru
na Ul. Vajanského súp. č. 909 v Galante*

konaného dňa 4. septembra 2013

Prítomní : viď prezenčná listina

Obchodná verejná súťaž bola vyhlásená dňa 29.7.2013 na základe uznesenia MsZ Galanta č. 273/Z-2013 a v súlade s §§ 281-288 Obchodného zákonníka. Mestské zastupiteľstvo Galanta menovalo komisiu na vyhodnotenie súťažných návrhov v súlade s pravidlami obchodných verejných súťaží.

*Keďže do stanoveného termínu, t.j. do 4.9.2013 do 14.00 hod. na Mestský úrad Galanta **nebol** podaný žiadny súťažný návrh, výberová komisia konštatovala, že obchodná verejná súťaž bola neúspešná, a odporúča predložiť materiál na rokovanie finančnej komisie MsZ.*

V Galante dňa 4.9.2013

členovia komisie:

Ing. Zoltán Horváth

Zsolt Takáč

Iveta Michaliková

Jozef Keppert

Peter Kolek



Mesto Galanta, Mestský úrad, Mierové nám. 940/1, 924 01 Galanta vyhlasuje podľa §§ 281-288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy, ktorej predmetom je nebytový priestor na **Ul. Vajanského 909 v Galante** o podlahovej ploche 61,16 m². Nebytový priestor je v správe spoločnosti Bysprav s.r.o. Galanta.

S víťazom súťaže sa uzatvorí nájomná zmluva na dobu určitú **5 rokov od 1.10.2013 do 30.9.2018** s výpovednou lehotou 3 mesiace.

Účel nájmu : prevádzkareň obchodu alebo služieb - s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom : 80 €/m² ročne, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru. Nájomné sa bude platiť vopred (mesačne alebo štvrťročne). Počas doby nájmu sa nájomné ročne valorizuje vo vzťahu k medziročnému rastu štátom uznanej inflácie.

Prehliadka nebytového priestoru bude umožnená 22.8.2013 o 10.⁰⁰ hod.

Podmienky účasti v súťaži :

Do súťaže sa môžu prihlásiť podnikatelia - fyzické alebo právnické osoby, ktoré predložia návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy od 1.10.2013, a zložia **zábezpeku vo výške 300 €** do pokladnice alebo na účet vyhlasovateľa súťaže vo VÚB a.s., pobočka Galanta, č. účtu 18722-132/0200, VS: 11589 do 4.9.2013 do 14.⁰⁰ hod.

Súčasťou súťažného návrhu musí byť:

- podnikateľský zámer, účel nájmu, ponuka ročného nájomného, obchodné meno, sídlo, IČO, bankové spojenie, číslo účtu, číslo telefónu, e-mail,
- výpis zo živnostenského registra alebo výpis z obchodného registra nie starší ako 3 mesiace (originál alebo úradne osvedčená fotokópia),
- doklad o zaplatení zábezpeky.

Ďalšie podmienky vyhlasovateľa:

- Návrh musí byť podpísaný oprávnenou osobou uchádzača.
- Uchádzač môže predložiť len jeden súťažný návrh.
- Zo súťaže budú vylúčení uchádzači, ktorí sú v omeškaní s platením peňažných záväzkov voči mestu, alebo organizáciám zriadených mestom.
- Uchádzač je svojim súťažným návrhom viazaný do **11.10.2013**
- Zábezpeka prepadá v prospech vyhlasovateľa súťaže, ak uchádzač odstúpi od svojho návrhu po uplynutí lehoty na jeho predloženie. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom, t.j. do **1.10.2013**.
- Neúspešným uchádzačom sa zábezpeka vráti do 5 dní odo dňa oznámenia výsledkov súťaže; víťazovi súťaže sa zábezpeka vráti do 5 dní odo dňa uzatvorenia nájomnej zmluvy.
- Pri nesplnení podmienok na obsahovú a formálnu úplnosť súťažného návrhu bude uchádzač zo súťaže vylúčený.

Spôsob a lehota podávania návrhov:

Súťažné návrhy sa predkladajú na adresu vyhlasovateľa súťaže písomne v zalepenej obálke označenej heslom „**Obchodná verejná súťaž č. 11589/2013 - Ul. Vajanského 909**“. Súťažné návrhy musia byť doručené do podateľne Mestského úradu Galanta do **4.9.2013 do 14.⁰⁰ hod.**

Otváranie súťažných návrhov:

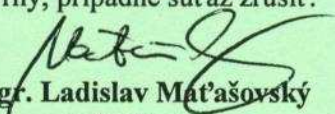
Súťažné návrhy sa otvárajú dňa **4.9.2013 o 14.³⁰ hod.** na Mestskom úrade Galanta, zasadacia miestnosť na 2. posch. č. dv. 49. Uchádzač má právo zúčastniť sa na otváraní súťažných návrhov.

Kritéria na vyhodnotenie súťažných návrhov: výška nájomného za 1 m² ročne a účel nájmu. Výsledky súťaže sa súťažiacim oznámi do 13.9.2013.

Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje právo odmietnuť všetky predložené návrhy, prípadne súťaž zrušiť.

V Galante dňa 29.7.2013




Mgr. Ladislav Mat'ášovský
primátor

STANOVISKO
komisie finančnej a správy majetku mestského zastupiteľstva v Galante

Komisia finančná a správy majetku MsZ na svojom riadnom zasadnutí dňa 12.09.2013 prerokovala návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže.

- a) „Predajňa klobúkov, parochní“ /Karol Reiter
- b) „Second hand“ /Lenka Némethiová

Finančná komisia odporúča MsZ schváliť opätovné vyhlásenie OVS k uvoľneným nebytovým priestorom na ul. Vajanského 909 v Galante v zmysle predložených návrhov s vyvolávacou cenou 60 €/m².

Peter Závodský v.r.
predseda komisie

Zapisovateľka: Katarína Kluchová

M E S T S K Ý Ú R A D V G A L A N T E

Pre rokovanie
Mestského zastupiteľstva v Galante
dňa 26. septembra 2013

Návrh č. 2 - podmienky na vyhlásenie OVS k NP ul. Vajanského č. 909 – (NP o ploche 26,12 m²)

Návrh predkladá:

Ing. Ján Poľakovský v.r.
zástupca prednostu

Materiál obsahuje:

A/ Návrh na uznesenie
B/ Návrh podmienok na vyhlásenie OVS
C/ Stanovisko komisie

Návrh spracovala:

Alena Deáková v.r.
referentka OPČ

V Galante, 11.09.2013

Návrh na uznesenie

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 písm. a) zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

s c h v a ľ u j e

podmienky na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na prenájom nebytového priestoru ul. Vajanského č. 909 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta

Predmet súťaže: nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Vajanského č. 909 v Galante o výmere : nebytový priestor **26,12m²**

Doba nájmu: na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.11.2013 do 31.10.2018.

Účel nájmu: prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom 60€/m2/ročne s valorizáciou, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru.

Zábezpeka: Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

m e n u j e

komisiu na vyhodnotenie súťažných návrhov v zložení:

.....
.....
.....

u k l a d á

Vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na prenájom nebytového priestoru s podmienkami schválenými mestským zastupiteľstvom v súlade s Pravidlami obchodných verejných súťaží mesta.

Z: vedúci právneho oddelenia MsÚ
T: do 07.10.2013

Návrh podmienok na opätovné vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor ul. Vajanského č. 909 v Galante v správe spol. Bysprav s.r.o. Galanta

Na základe doručených podkladov od spoločnosti Bysprav s.r.o. oddelenie podnikateľskej činnosti spracovalo návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na nebytový priestor ul. Vajanského č. 909 v Galante v zmysle VZN o zásadách hospodárenia s majetkom mesta. Na uvoľnený nebytový priestor boli uznesením MsZ schválené podmienky na vyhlásenie súťaže OVS č. 8104/2013, OVS č. 10081/2013, OVS č. 11590/2013. Vyššie uvedené súťaže boli neúspešné, keďže v stanovených termínoch nebol podaný žiadny súťažný návrh. Z tohto dôvodu predkladáme podmienky na vyhlásenie v poradí už štvrtej OVS. Materiál je bez stanoviska komisie OSCRaRR, nakoľko vyhodnotenie súťaže bolo až po zasadnutí komisie. Stanovisko finančnej komisie je v prílohe materiálu.

Predchádzajúci stav využitia nebytového priestoru:

Nebytový priestor	: ul. Vajanského č. 909 v Galante
Nájomca	: Karol Reiter, ul. Ružová Dolina 603, 919 01 Suchá nad Parnou
IČO	: 45429855
Účel nájmu	: “Predajňa parochní, príčeskov a doplnkového sortimentu, turbany, šatky, klobúky, čiapky, špeciálne prípravky na ošetrovanie parochní ...“
Doba nájmu	: na dobu určitú od 01.01.2012 do 31.12.2016 s výpovednou lehotou 3 mesiace
Plocha nebytového priestoru	: 26,12m ²
Nájomné za m2	: 100,00€
Ročné nájomné	: 2 612,00€

Ďalšie využitie nebytového priestoru:

Návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže

Predmet súťaže: nehnuteľnosť vo vlastníctve mesta Galanta na ul. Vajanského č. 909 v Galante o výmere : nebytový priestor **26,12m²**

Doba nájmu: na dobu určitú 5 rokov s výpovednou lehotou 3 mesiace od 01.11.2013 do 31.10.2018.

Účel nájmu: prevádzkareň obchodu a služieb s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom 60€/m2/ročne s valorizáciou, bez služieb spojených s nájmom nebytového priestoru.

Zábezpeka: Vyhlasovateľ stanoví výšku zábezpeky, minimálne však vo výške 300 €. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom.

Záznam

z vyhodnotenia obchodnej verejnej súťaže č. 11590/2013
vyhlásenej Mestom Galanta na prenájom nebytového priestoru
na **Ul. Vajanského súp. č. 909 v Galante**

konaného dňa 4. septembra 2013

Prítomní : viď prezenčná listina

Obchodná verejná súťaž bola vyhlásená dňa 29.7.2013 na základe uznesenia MsZ Galanta č. 274/Z-2013 a v súlade s §§ 281-288 Obchodného zákonníka. Mestské zastupiteľstvo Galanta menovalo komisiu na vyhodnotenie súťažných návrhov v súlade s pravidlami obchodných verejných súťaží.

Keďže do stanoveného termínu, t.j. do 4.9.2013 do 14.30 hod. na Mestský úrad Galanta **nebol** podaný žiadny súťažný návrh, výberová komisia konštatovala, že obchodná verejná súťaž bola neúspešná, a odporúča predložiť materiál na rokovanie finančnej komisie MsZ.

V Galante dňa 4.9.2013

členovia komisie:

Ing. Zoltán Horváth

Zsolt Takáč

Iveta Michaliková

Jozef Keppert

Peter Kolek



Mesto Galanta, Mestský úrad, Mierové nám. 940/1, 924 01 Galanta vyhlasuje podľa §§ 281-288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník obchodnú verejnú súťaž o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy, ktorej predmetom je nebytový priestor na **Ul. Vajanského 909 v Galante** o podlahovej ploche 26,12 m². Nebytový priestor je v správe spoločnosti Bysprav s.r.o. Galanta.

S víťazom súťaže sa uzatvorí nájomná zmluva **na dobu určitú 5 rokov od 1.10.2013 do 30.9.2018** s výpovednou lehotou 3 mesiace.

Účel nájmu : prevádzkareň obchodu alebo služieb - s vylúčením prevádzkovania výherných hracích automatov, stávkových kancelárií, reštauračných a pohostinských zariadení a činností ohrozujúcich mravnosť.

Minimálny nájom : **80 €/m² ročne**, bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru. Nájomné sa bude platiť vopred (mesačne alebo štvrťročne). Počas doby nájmu sa nájomné ročne valorizuje vo vzťahu k medziročnému rastu štátom uznanej inflácie.

Prehliadka nebytového priestoru bude umožnená 22.8.2013 o 10.³⁰ hod.

Podmienky účasti v súťaži :

Do súťaže sa môžu prihlásiť podnikatelia - fyzické alebo právnické osoby, ktoré predložia návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy od 1.10.2013, a zložia **zábezpeku vo výške 300 €** do pokladnice alebo na účet vyhlasovateľa súťaže vo VÚB a.s., pobočka Galanta, č. účtu 18722-132/0200, VS: 11590 do 4.9.2013 do 14.³⁰ hod.

Súčasťou súťažného návrhu musí byť:

- podnikateľský zámer, účel nájmu, ponuka ročného nájomného, obchodné meno, sídlo, IČO, bankové spojenie, číslo účtu, číslo telefónu, e-mail,
- výpis zo živnostenského registra alebo výpis z obchodného registra nie starší ako 3 mesiace (originál alebo úradne osvedčená fotokópia),
- doklad o zaplatení zábezpeky.

Ďalšie podmienky vyhlasovateľa:

- Návrh musí byť podpísaný oprávnenou osobou uchádzača.
- Uchádzač môže predložiť len jeden súťažný návrh.
- Zo súťaže budú vylúčení uchádzači, ktorí sú v omeškaní s platením peňažných záväzkov voči mestu, alebo organizáciám zriadených mestom.
- Uchádzač je svojim súťažným návrhom viazaný do **11.10.2013**
- Zábezpeka prepadá v prospech vyhlasovateľa súťaže, ak uchádzač odstúpi od svojho návrhu po uplynutí lehoty na jeho predloženie. Zábezpeka prepadne v prospech vyhlasovateľa, ak víťaz súťaže neuzatvorí zmluvu do lehoty stanovenej vyhlasovateľom, t.j. do **1.10.2013**.
- Neúspešným uchádzačom sa zábezpeka vráti do 5 dní odo dňa oznámenia výsledkov súťaže; víťazovi súťaže sa zábezpeka vráti do 5 dní odo dňa uzatvorenia nájomnej zmluvy.
- Pri nesplnení podmienok na obsahovú a formálnu úplnosť súťažného návrhu bude uchádzač zo súťaže vylúčený.

Spôsob a lehota podávania návrhov:

Súťažné návrhy sa predkladajú na adresu vyhlasovateľa súťaže písomne v zalepenej obálke označenej heslom „**Obchodná verejná súťaž č. 11590/2013 - Ul. Vajanského 909**“. Súťažné návrhy musia byť doručené do podateľne Mestského úradu Galanta do **4.9.2013 do 14.³⁰ hod.**

Otváranie súťažných návrhov:

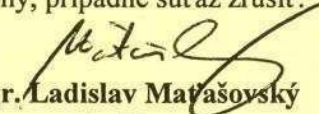
Súťažné návrhy sa otvárajú dňa **4.9.2013 o 15.⁰⁰ hod.** na Mestskom úrade Galanta, zasadacia miestnosť na 2. posch. č. dv. 49. Uchádzač má právo zúčastniť sa na otváraní súťažných návrhov.

Kritéria na vyhodnotenie súťažných návrhov: výška nájomného za 1 m² ročne a účel nájmu. Výsledky súťaže sa súťažiacim oznámia do 13.9.2013.

Vyhlasovateľ súťaže si vyhradzuje právo odmietnuť všetky predložené návrhy, prípadne súťaž zrušiť.

V Galante dňa 29.7.2013




Mgr. Ladislav Matášovský
primátor

STANOVISKO
komisie finančnej a správy majetku mestského zastupiteľstva v Galante

Komisia finančná a správy majetku MsZ na svojom riadnom zasadnutí dňa 12.09.2013 prerokovala návrh podmienok na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže.

- c) „Predajňa klobúkov, parochní“ /Karol Reiter
- d) „Second hand“ /Lenka Némethiová

Finančná komisia odporúča MsZ schváliť opätovné vyhlásenie OVS k uvoľneným nebytovým priestorom na ul. Vajanského 909 v Galante v zmysle predložených návrhov s vyvolávacou cenou 60 €/m².

Peter Závodský v.r.
predseda komisie

Zapisovateľka: Katarína Kluchová